

EN	Operator's manual 2-14	PT	Manual do utilizador 167-179
SV	Bruksanvisning 15-26	BG	Ръководство за експлоатация 180-192
DA	Brugsanvisning 27-38	PL	Instrukcja obsługi 193-205
FI	Käyttöohje 39-50	RO	Instrucțiuni de utilizare 206-218
NO	Bruksanvisning 51-62	ET	Kasutusjuhend 219-230
FR	Manuel d'utilisation 63-75	LV	Lietošanas pamācība 231-242
NL	Gebruiksaanwijzing 76-88	LT	Operatoriaus vadovas 243-254
IT	Manuale dell'operatore 89-101	SK	Návod na obsluhu 255-267
ES	Manual de usuario 102-114	EL	Οδηγίες χρήσης 268-280
DE	Bedienungsanweisung 115-127	TR	Kullanım kılavuzu 281-292
UK	Посібник користувача 128-140	HR	Priručnik za korištenje 293-304
RU	Руководство по эксплуатации 141-153	SL	Navodila za uporabo 305-316
HU	Használati utasítás 154-166	CS	Návod k použití 317-329



EPOS™ RS5



Sommaire

41 Sécurité.....	63	45 Dépannage.....	71
42 Manuel d'utilisation.....	64	46 Remisage et mise au rebut.....	71
43 Installation.....	66	47 Caractéristiques techniques.....	72
44 Entretien.....	70	48 Déclaration de conformité.....	74

41 Sécurité

41.1 Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

41.2 Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- respectez les réglementations nationales applicables à la sécurité électrique.
- le produit doit être utilisé uniquement avec l'unité d'alimentation électrique fournie par Husqvarna.
- Le produit ne doit être utilisé qu'avec les équipements recommandés par le fabricant. Toute autre utilisation est incorrecte. Les instructions du fabricant concernant l'utilisation et l'entretien doivent être rigoureusement suivies.
- Le produit ne peut être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes parfaitement familiarisées avec ses caractéristiques spéciales et connaissant les consignes de sécurité. Lisez attentivement et assimilez le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

- Husqvarna ne garantit en aucun cas la compatibilité totale entre le produit et d'autres types de dispositif sans fil comme des télécommandes, des transmetteurs radio, des boucles d'écoute, des clôtures électrifiées enterrées pour animaux ou autres.
- Vous n'êtes pas autorisé à modifier la conception originale du produit. Toutes les modifications effectuées sont à vos risques et périls.
- Examinez le produit pour vérifier qu'il n'est pas endommagé avant de le démarrer. N'utilisez pas le produit si celui-ci est endommagé.
- La température de fonctionnement est comprise entre -20 °C et 45 °C / -4 °F et 113 °F. La température de remisage est comprise entre -20 °C et 70 °C / -4 °F et 158 °F.

41.3 Consignes de sécurité pour l'installation



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'installez pas le bloc d'alimentation à une position impliquant un risque d'exposition à l'humidité. n'installez pas l'alimentation électrique sur le sol.
- n'enfermez pas l'alimentation électrique. De l'eau de condensation peut endommager l'alimentation électrique et augmenter le risque de choc électrique.
- risque de choc électrique. Installez uniquement un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT) pour connecter l'alimentation électrique à la prise murale. Applicable aux États-Unis et au Canada. Si l'alimentation électrique est installée en extérieur : risque de choc électrique. Installez-le uniquement dans un réceptacle GFCI de classe A (RCD) couvert, doté d'un boîtier résistant aux intempéries avec le capuchon de la fiche de fixation inséré ou retiré.
- assurez-vous que les fiches du câble basse tension et de l'unité d'alimentation électrique sont propres et sèches avant de les brancher.

- Il existe un risque de chute d'objets pendant l'installation de la station de référence. Cela peut entraîner des blessures.
- Le câble d'alimentation électrique et le câble de rallonge doivent se trouver hors de la zone de travail pour éviter d'endommager les câbles.
- Il y a un risque de chute lors de l'installation de la station de référence en position haute. Assurez-vous que la position est stable lors de l'installation de la station de référence.

- Avant de nettoyer ou d'entretenir le produit, débranchez-le de l'alimentation électrique.

41.5 En cas d'orage

Pour réduire le risque d'endommagement des composants électriques de la station de référence, nous recommandons de déconnecter l'alimentation de la station de référence en cas de risque d'orage. Raccordez de nouveau l'alimentation électrique lorsqu'il n'y a aucun risque d'orage.

41.4 Instructions de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

42 Manuel d'utilisation

42.1 Introduction

Numéro de série :

Le numéro de série se trouve sur la plaque signalétique et sur le carton du produit. Utilisez le numéro de série pour enregistrer votre produit sur www.husqvarna.com.

42.1.1 Assistance

Pour obtenir de l'aide concernant le produit, contactez votre atelier d'entretien Husqvarna.

42.1.2 Description du produit

Remarque: Husqvarna met régulièrement à jour l'apparence et la fonctionnalité de ses produits. Reportez-vous à *Assistance à la page 64*.

Le produit est une station de référence qui reçoit des signaux satellites et envoie des données de correction au robot tondeuse. Une station de référence peut être utilisée pour plusieurs robots tondeuses.

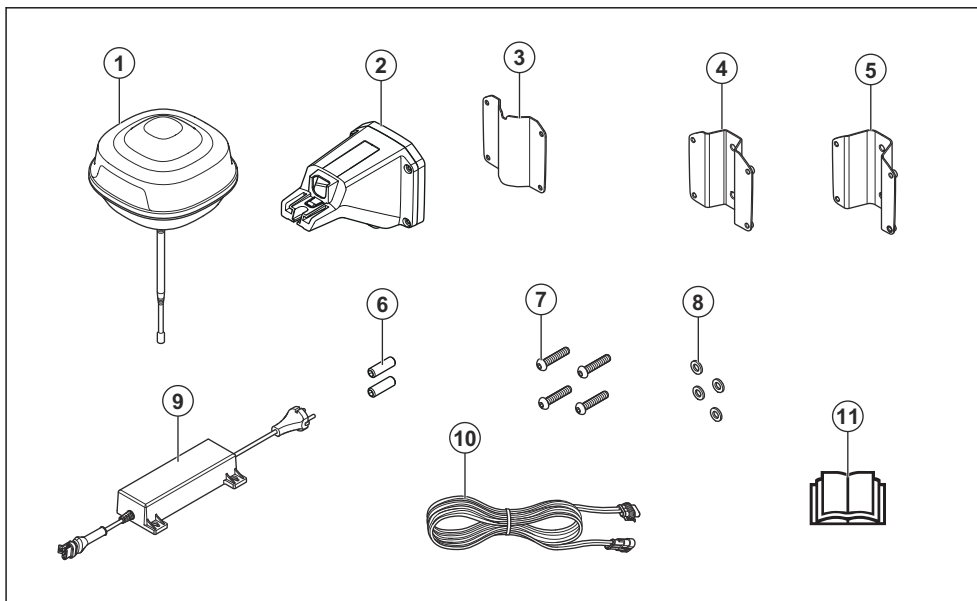
La station de référence peut fonctionner comme un répéteur pour créer un réseau de stations de référence. Vous pouvez utiliser les répéteurs sur des zones plus

étendues, telles que des terrains de golf, afin d'éviter que le signal de la station de référence ne soit trop faible. Une station de référence principale reçoit les signaux satellites, tandis que les autres stations de référence fonctionnent comme des répéteurs.

42.1.3 Description du système

Le système EPOS™ contient un robot tondeuse, une station de charge et une station de référence. Le robot tondeuse et la station de référence reçoivent des signaux satellites pour le positionnement. La station de référence est fixe et envoie des données de correction au robot tondeuse pour obtenir une position précise du robot tondeuse. La zone de travail est créée virtuellement dans une application en utilisant le produit et en ajoutant des points de repère pour créer une carte dans une application.


42.1.4 Aperçu du produit



1. Station de référence
2. Bras
3. Support de fixation
4. Petit support de poteau, pour poteaux de 32-44 mm/1,26-1,73 po
5. Grand support de poteau, pour poteaux de 44-55 mm/1,73-2,16 po
6. Vis
7. Vis
8. Rondelles
9. Alimentation électrique⁶
10. Câble basse tension
11. Manuel d'utilisation

42.1.5 Symboles concernant le produit

Ces symboles se trouvent sur le produit. Assurez-vous de bien les comprendre.

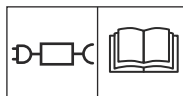
 Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

**UK
CA**

Ce produit est conforme aux directives en vigueur au Royaume-Uni.



Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Respectez les réglementations nationales et utilisez le système de recyclage local.



Utilisez une alimentation électrique amovible, telle que spécifiée sur la plaque signalétique à côté du symbole.

Remarque: Les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

⁶ L'aspect peut varier en fonction du marché

43 Installation

43.1 Introduction – Installation



AVERTISSEMENT: assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'installer le produit.



REMARQUE: Utilisez des pièces de rechange et du matériel d'installation d'origine.

Remarque: reportez-vous à la section www.husqvarna.com pour obtenir plus d'informations sur l'installation.

43.2 Détermination de l'emplacement de la station de référence



REMARQUE: si un paratonnerre se trouve dans la zone, n'installez pas la station de référence plus haut que le paratonnerre.

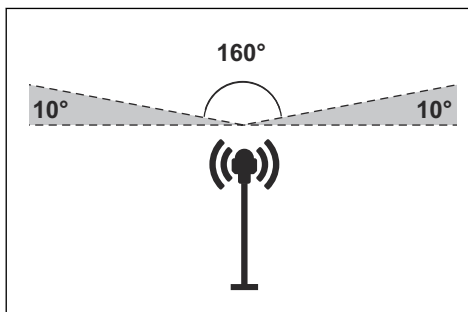


REMARQUE: N'installez pas la station de référence sur un mât de drapeau. Les mouvements de la station de référence affectent les données de correction envoyées au produit avec la position exacte.

- Installez la station de référence sur un objet fixe qui ne peut pas bouger ou pivoter.
- Installez la station de référence sur un montant ou un mur. Le montant doit mesurer 32-55 cm / 1.26-2.16 po de diamètre pour pouvoir installer les accessoires sur la station de référence.

Remarque: si la station de référence est installée sur un mur, sa partie supérieure doit se trouver au-dessus du mur. Il ne doit pas y avoir de métal dans le mur.

- Assurez-vous que la station de référence a une vue dégagée du ciel. Assurez-vous que le ciel est visible sans obstruction dans toutes les directions à partir d'un angle d'élévation de 10°.



- Installez la station de référence dans une position surélevée pour augmenter la portée du signal radio. Installez la station de référence à une hauteur minimale de 2.5 m / 8 pi.
- Assurez-vous que la distance maximale entre la station de référence et le produit est de 500 m / 1640 pi lorsque la visibilité est dégagée. Les objets entre la station de référence et le produit réduisent la distance.
- Assurez-vous que la distance entre la station de référence et le produit est inférieure à 500 m / 1 640 pi.
- Installez la station de référence à l'endroit où le signal radio atteint toutes les parties de la zone de travail. Les grands objets peuvent bloquer les signaux radio.
- Il est possible d'installer plusieurs stations de référence et de les faire fonctionner en tant que répéteurs dans les zones étendues. Pour plus d'informations, contactez votre représentant local Husqvarna.

Remarque: des réglages spéciaux sont nécessaires si le site dispose de plusieurs stations de référence. Pour plus d'informations, contactez votre représentant local Husqvarna.

43.3 Détermination de l'emplacement du bloc d'alimentation



AVERTISSEMENT: Ne coupez pas le câble basse tension. Il y a un risque de choc électrique.



REMARQUE: Assurez-vous que les lames du robot tondeuse ne coupent pas les câbles d'alimentation.

- Placez le bloc d'alimentation dans une zone protégée par un toit et à l'abri du soleil et de la pluie.
- Placez le bloc d'alimentation dans une zone bien ventilée.
- Utilisez un disjoncteur différentiel (RCD) pour brancher le bloc d'alimentation à la prise de courant.
- Si nécessaire, prolongez le câble basse tension. Le câble basse tension peut être prolongé jusqu'à 100 m / 328 pi.

43.4 Installation du produit

Assurez-vous de lire et de comprendre les instructions relatives à la station de référence. Reportez-vous à la section *Détermination de l'emplacement de la station de référence* à la page 66.

Lisez le manuel d'utilisation du robot tondeuse à utiliser avec la station de référence.

Vous pouvez installer la station de référence sur un montant ou un mur.



REMARQUE: Les mouvements de la station de référence affectent les données de correction envoyées au produit avec la position exacte. La station de référence doit être correctement installée sur le montant ou le mur.



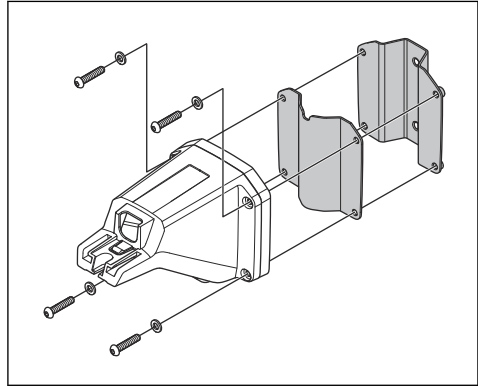
REMARQUE: Les éléments de la carte changent de position si vous déplacez la station de référence. Ajustez les éléments sur la carte ou effectuez à nouveau l'installation dans l'application Automower® Connect.

43.4.1 Outils d'installation

- Tournevis, Torx 20.
- Clé hexagonale, 4 mm. Incluse dans le carton.

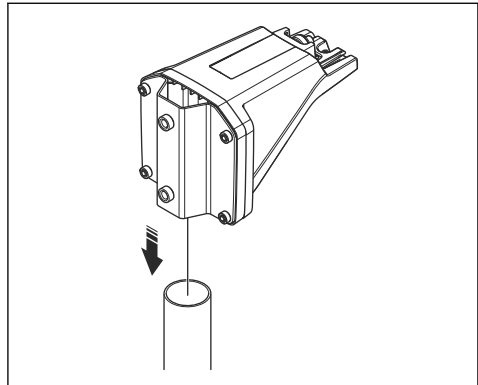
43.4.2 Pour installer la station de référence sur un montant

1. Fixez fermement le montant à un mur, à un toit ou au sol. Assurez-vous que le montant ne peut pas bouger ou être déplacé accidentellement.
2. Fixez le support et l'un des supports de montant au bras à l'aide des 4 vis (clé à six pans de 4 mm).



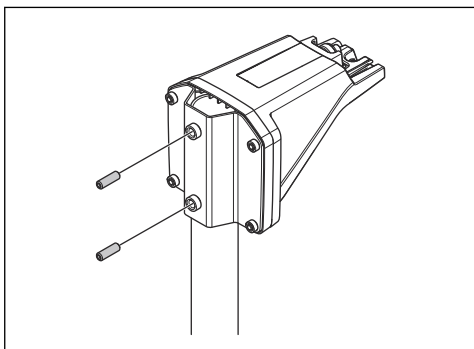
Remarque: les supports existent en 2 dimensions pour s'adapter aux différentes dimensions du montant. Sélectionnez le support de montant correspondant à votre installation.

3. Placez le bras sur le montant.

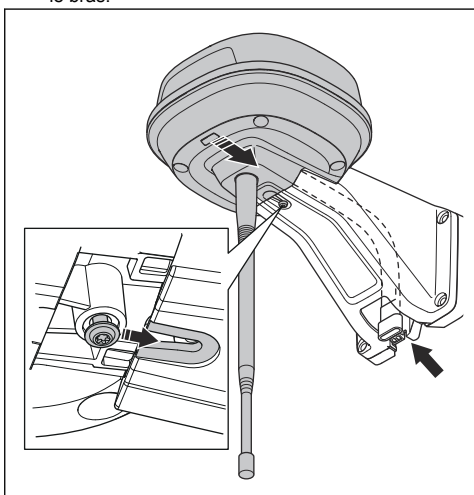


Remarque: la station de référence doit être installée en haut du montant.

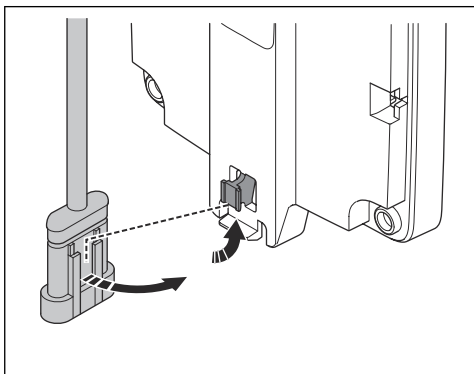
4. Fixez la station de référence au montant à l'aide des 2 vis (clé à six pans de 4 mm).



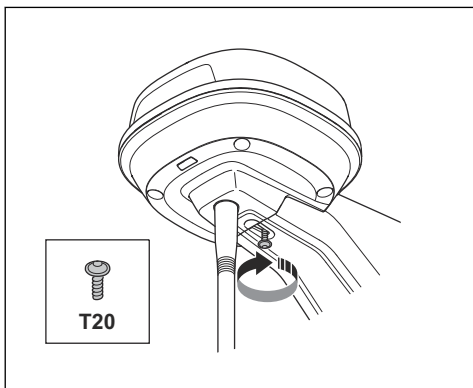
- Placez le câble de la station de référence dans la fente du bras et installez la station de référence sur le bras.



- Fixez le connecteur aux attaches du bras.



- Serrez la vis (Torx 20) sur le bras de la station de référence.



- Raccordez le câble basse tension à la station de référence et à l'alimentation électrique. Reportez-vous à *Détermination de l'emplacement du bloc d'alimentation* à la page 66.
- Fixez le câble basse tension au montant entre la station de référence et l'alimentation électrique à l'aide de serre-câbles.



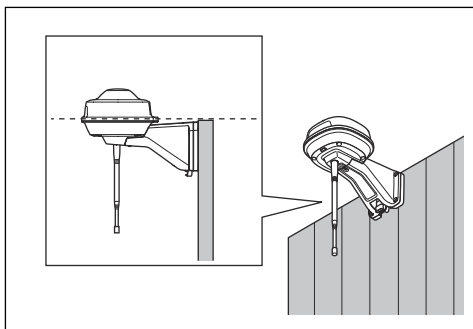
REMARQUE: Si le câble basse tension n'est pas correctement fixé à l'aide de serre-câbles, il peut être endommagé par le vent.

- Placez l'alimentation électrique à 30-200 cm / 1-6.5 pi au-dessus du sol. Reportez-vous à *Détermination de l'emplacement du bloc d'alimentation* à la page 66.
- Branchez le câble d'alimentation électrique sur une prise murale de 100-240 V.
- Patiencez jusqu'à ce que l'indicateur d'état LED soit vert fixe. L'indicateur d'état LED clignote d'abord en vert pendant quelques minutes. Reportez-vous à *Témoin LED sur la station de référence* à la page 71.

43.4.3 Pour installer la station de référence sur un mur

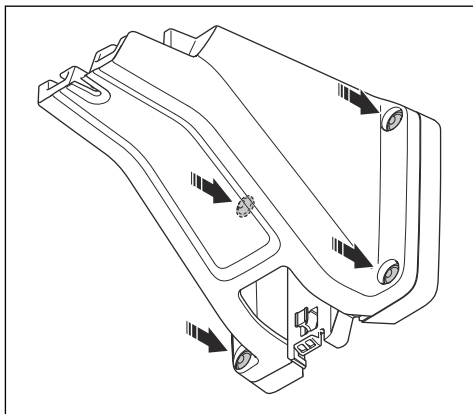
Remarque: comme les matériaux muraux varient, les vis de fixation au mur ne sont pas incluses.

- Tenez le bras de la station de référence sur le mur à l'endroit où vous le fixez. Faites 4 repères sur le mur à l'endroit où vous voulez fixer les 4 vis.

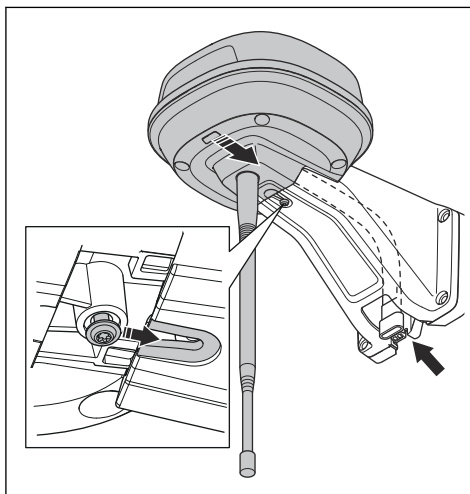


Remarque: Si la station de référence est installée sur un mur, sa partie supérieure doit se trouver au-dessus du mur.

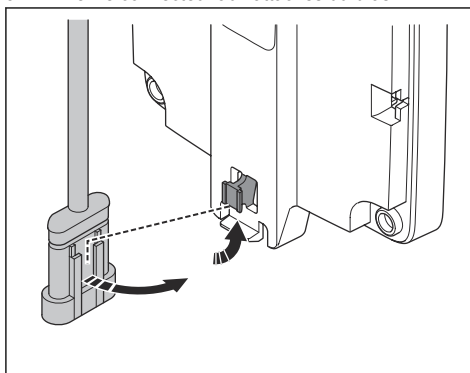
2. Percez 4 trous dans le mur pour les 4 vis.
3. Installez la station de référence sur le mur à l'aide de 4 vis.



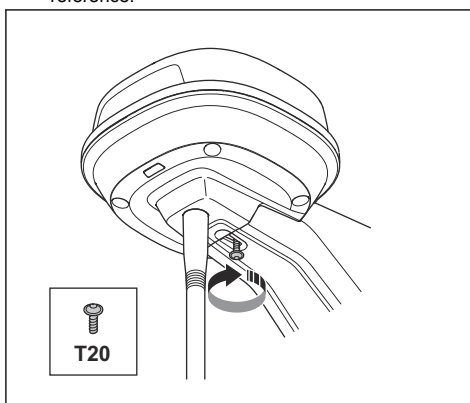
4. Placez le câble de la station de référence dans la fente du bras et installez la station de référence sur le bras.



5. Fixez le connecteur aux attaches du bras.



6. Serrez la vis (Torx 20) sur le bras de la station de référence.



7. Raccordez le câble basse tension à la station de référence et à l'alimentation électrique.
8. Fixez le câble basse tension au mur entre la station de référence et l'alimentation électrique à l'aide de serre-câbles.



REMARQUE: Si le câble basse tension n'est pas correctement fixé à l'aide de serre-câbles, il peut être endommagé par le vent.

9. Placez l'alimentation électrique à 30-200 cm / 1-6.5 pi au-dessus du sol. Reportez-vous

à *Détermination de l'emplacement du bloc d'alimentation* à la page 66.

10. Branchez le câble d'alimentation électrique sur une prise murale de 100-240 V.
11. Patientez jusqu'à ce que l'indicateur d'état LED soit vert fixe. L'indicateur d'état LED clignote d'abord en vert pendant quelques minutes. Reportez-vous à *Témoin LED sur la station de référence* à la page 71.

44 Entretien

44.1 Introduction - entretien

Pour un meilleur fonctionnement et une plus grande longévité, nettoyez régulièrement le produit et remplacez les pièces usées.

44.2 Calendrier d'entretien

Le calendrier d'entretien indique comment effectuer l'entretien et la révision du produit. Suivez le calendrier d'entretien pour un meilleur fonctionnement et pour augmenter la durée de vie du produit.

O = Les instructions ne sont pas mentionnées dans ce manuel d'utilisation. Contactez votre atelier d'entretien agréé.

X = Les instructions sont mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

Pour se préparer	Tous les ans	Tous les trois ans
Nettoyez le produit. Reportez-vous à <i>Nettoyez le produit</i> à la page 70.	X	
Examinez le produit pour vérifier l'absence de dommages ou d'usure.	X	
Faites une mise à jour du firmware.	O	
Vérifiez les messages de service pour connaître les mises à niveau recommandées.	O	
Entretien		
Procédez à la vérification du couple de serrage des vis. Reportez-vous à <i>Couples de serrage</i> à la page 71.	X	
Remplacez le filtre à air.		O
Ouvrez le produit et remplacez toutes les bandes d'étanchéité.		O

44.3 Nettoyez le produit



AVERTISSEMENT: Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance ou de nettoyage.



REMARQUE: N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer le produit. N'utilisez pas de solvants pour le nettoyage.

Si nécessaire, nettoyez le produit avec un chiffon humide.

44.4 Couples de serrage

Vis	Outil	Couple de serrage (Nm)
Châssis supérieur au châssis inférieur	Torx 20	1,8
Station de référence au bras	Torx 20	1,8
Bras au montant	Clé hexagonale, 4 mm	5-6
Bras, support de fixation et support de montant	Clé hexagonale, 4 mm	5-6

45 Dépannage

45.1 Témoin LED sur la station de référence

Voyant	Statut
Lumière verte clignotante	Démarrage de la station de référence. Patientez quelques minutes.
Lumière verte allumée en continu	En cours de fonctionnement.
Lumière rouge clignotante	La station de référence ne fonctionne pas en raison d'une erreur. Débranchez le cordon d'alimentation et rebranchez-le pour redémarrer le produit. Si le problème persiste, contactez votre revendeur agréé.
Lumière blanche clignotante	Une mise à jour du firmware est nécessaire. Contactez votre représentant Husqvarna local.
Voyant jaune clignotant	Concerne uniquement la station de référence en mode répéteur : la station de référence en mode répéteur n'est pas connectée à la station de référence principale. La station de référence est en mode démarrage ou n'est pas connectée à la station de référence principale. Si aucune connexion n'est établie, examinez la station de référence principale ou le répéteur le plus proche.

46 Remisage et mise au rebut

46.1 Remisage

Si vous remisagez la station de référence à l'intérieur, maintenez le bras installé sur le montant ou au mur pour pouvoir réinstaller la station de référence dans sa position d'origine.

Si vous gardez la station de référence à l'extérieur pendant l'hiver, nous vous recommandons de maintenir l'alimentation électrique connectée.

46.2 Mise au rebut

Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur.

47 Caractéristiques techniques

47.1 Caractéristiques techniques

Dimensions	
Longueur, longueur max. avec plaque pour post-installation cm / po	36 / 13,8
Largeur, cm / po.	19 / 7,5
Hauteur, cm / po.	36 / 13,8
Poids, station de référence kg / lb	0,88 / 1,9
Poids, bras kg / lb	0,33 / 0,73

Données relatives au produit	
Type d'unité d'alimentation électrique	ADP-40KR, ADP-40FW XX
Entrée d'alimentation, V CA	100-240
Sortie d'alimentation, V CC	28
Sortie d'alimentation, A	1,3
Câble basse tension, longueur m/pi	20 / 66
Code IP de la station de référence	IPX5
Code IP de l'unité d'alimentation électrique	IP44
Consommation électrique, W	2

Bandes de fréquence prises en charge	
Bluetooth® Plage de fréquences (pour l'entretien)	2 400,0 à 2 483,5 MHz
SRD868 (Europe)	863-870 MHz
SRD915 (Amérique du Nord)	902-928 MHz
SRD915 (Australie)	915-928 MHz
SRD915 (Nouvelle-Zélande)	915-928 MHz

Classe de puissance	
Bluetooth® Puissance de sortie (pour l'entretien)	8 dBm
SRD868 (Europe)	13 dBm
SRD915 (Amérique du Nord)	13 dBm
SRD915 (Australie)	13 dBm
SRD915 (Nouvelle-Zélande)	13 dBm

La compatibilité totale entre le produit et d'autres types de systèmes sans fil tels que les télécommandes et les émetteurs radio ne peut pas être garantie.

47.2 Marques déposées

La marque et les logos *Bluetooth®* sont des marques déposées appartenant à *Bluetooth SIG, inc.*, et toute utilisation de ces marques par Husqvarna est régie par une licence.

48 Déclaration de conformité

48.1 Déclaration de conformité UE d'origine

EU Declaration of Conformity

ROB-RefStation-23-1E

We, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SWEDEN, Tel. +46 36 146500 declare on our sole responsibility that the products:

Description	Communication kit
Brand	HUSQVARNA
Type / Model	HUSQVARNA Reference Station
Identification	Serial numbers dating from 2023 week 44

complies fully with the following EU directives and regulations:

Directive/Regulation	Description
2014/53/EU	"relating to radio equipment"
2011/65/EU	"restriction of use of certain hazardous substances"

and that the following standards and/or technical specifications are applied;

EN 62368-1:2014+A11:2017
EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015
ETSI EN 301 489-1 V1.9.2
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
ETSI EN 301 489-19 V2.2.1
ETSI EN 300 328 V2.2.2
ETSI EN 300 220-1 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1
ETSI EN 303 413 V1.2.1

Manne Alzén

[Manne Alzén \(Sep 20, 2023 09:14 GMT+2\)](#)

Manne Alzén
Huskvarna

Director Pro Robotics R&D
Husqvarna AB, Husqvarna Division
Responsible for technical documentation



48.2 Déclaration de conformité UE traduite

Nous, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SWEDEN,
Tel. +46 36 146500, déclarons sous notre seule
responsabilité que le produit :

Description	Kit de communication
Marque	HUSQVARNA
Type/Modèle	HUSQVARNA Reference Station
Identification	Numéros de série 2023, semaine 44

est entièrement conforme à la réglementation et aux
directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2014/53/EU	« Relative aux équipements radioélectriques »
2011/65/EU	« Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »

et que les normes et/ou spécifications techniques
suivantes sont appliquées :

- EN 62368-1:2014+A11:2017
- EN IEC 63000:2018
- EN 55032:2015
- ETSI EN 301 489-1 V1.9.2
- ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
- ETSI EN 301 489-19 V2.2.1
- ETSI EN 300 328 V2.2.2
- ETSI EN 300 220-1 V3.1.1
- ETSI EN 300 220-2 V3.1.1
- ETSI EN 303 413 V1.2.1

Manne Alzén

Huskvarna

Directeur R&D Robotique professionnelle chez
Husqvarna AB. Division Husqvarna. Responsable de la
documentation technique.

